

# MONEDAS ACUÑADAS BAJO MANDATO BRITÁNICO PARA PALESTINA

Santiago BLANCO\*

## 1. La administración británica

Tras la finalización de la Primera Guerra Mundial (1914-1918) y la consiguiente desintegración del Imperio Otomano, muchas de las regiones que antes lo integraban quedaron administrada por autoridades francesas y británicas. Si bien la Corona Británica se encargaba *de facto* de los territorios de Palestina y Transjordania desde 1917<sup>1</sup>, tras la celebración del Tratado de Sèvres (firmado el 10 de agosto de 1920), la Sociedad de Naciones le encomendó legalmente a Gran Bretaña un mandato sobre Palestina, el cual se formalizó en 1923 y estuvo vigente hasta 1948, cesando con la creación del actual Estado de Israel.



Mapa de los Mandatos Británicos en Medio Oriente

En 1922, para efectivizar una mejor administración, los británicos subdividieron los territorios en mandato y crearon el Emirato de Transjordania. Si bien en teoría continuaba siendo un único mandato, la mayoría de los documentos oficiales se refieren al mismo

\* SCEN, IFINRA y ADVENTVS.

<sup>1</sup> Fecha en la que las fuerzas aliadas, al mando Edmund Allenby, derrotaron a los otomanos y ocuparon las regiones de Siria y Palestina.

como si se tratase de mandatos diferentes, por lo que en la práctica, había una clara diferenciación. Transjordania permaneció bajo mandato británico hasta 1946. Las monedas acuñadas para estos territorios como veremos, no fueron la excepción a esta separación, y si bien circularon indistintamente también en Transjordania, llevan inscripto solo el nombre de Palestina.



Revuelta Árabe contra los británicos (1936): milicianos palestinos parapetados en una trinchera

Entre 1936 y 1939 se produjo la denominada «Gran Revuelta Árabe», que afectó profundamente la organización social y política de los territorios en cuestión. Dicha revuelta se produjo como reacción al notorio crecimiento de la inmigración judía hacia Palestina, situación que se vio acelerada en buena medida en virtud de la llegada masiva de judíos desde Europa del Este que huían de las persecuciones del nazismo y el antisemitismo general que se daba en el Viejo Continente. El asentamiento de habitantes judíos contaba con el incentivo de la administración británica, los cuales habían sido hechos públicos a partir de la Declaración de Balfour (2 de noviembre de 1917), pero a la vez, se declaraba salvaguardar los derechos civiles de los pobladores no judíos del lugar. Durante estas turbias jornadas de protestas se produjeron hechos de brutal violencia indiscriminada y tambaleó la autoridad británica, por lo que las fuerzas militares y policiales terminaron por sofocar la revuelta con severidad.<sup>2</sup>

## 2. El Consejo Monetario para Palestina y las nuevas monedas

---

<sup>2</sup> La revuelta dejó aproximadamente 5000 árabes palestinos muertos, unos 10000 heridos y alrededor de 6000 detenidos.

Con la intención de dotar a este territorio (habitado mayormente por población musulmana y judía) de un sistema monetario capaz de ayudar a organizar la economía, los británicos crearon el Consejo Monetario para Palestina.<sup>3</sup> En 1927 se acuñaron en Londres las primeras monedas destinadas a circular allí. Las mismas, fueron producidas de forma regular más o menos hasta 1947, y principalmente tenían como objetivo reemplazar de la circulación al numerario egipcio (libra egipcia) y turco (lira otomana) de habitual uso en la región.<sup>4</sup> La utilización del doble circulante entorpecía el normal desarrollo de las transacciones diarias, por lo que los británicos, de forma pragmática, intentaron zanjar la cuestión con la creación de este organismo y la puesta en circulación de una nueva unidad monetaria de uso exclusivo para los territorios bajo su mandato. De este modo se creó e introdujo la libra palestina (£P), unidad monetaria que tuvo paridad con la libra esterlina. La libra palestina, a su vez, se dividía en 1000 mils.<sup>5</sup>

El consejo Monetario para Palestina operaba a través del *Barklay's Bank*, entidad que debía garantizar el cambio de libras palestinas a libras esterlinas y viceversa. Las denominaciones que se acuñaron y pusieron en circulación fueron todas fracciones: 1, 2, 5, 10, 20, 50 y 100 mils.<sup>6</sup> Estos valores se produjeron en bronce (1 y 2 mils), en cuproníquel (5, 10 y 20 mils)<sup>7</sup> y en plata (50 y 100 mils).<sup>8</sup> Originariamente se había previsto además la emisión de una moneda de 1 libra de oro (con una *ratio* plata/oro = 10,5:1), pero dicha denominación nunca fue acuñada.<sup>9</sup> Cabe aclarar que las monedas para Palestina no se acuñaron anualmente, sino que se hicieron en virtud de los requerimientos del Consejo Monetario y siempre fueron producidas en la *Royal Mint* de Londres.

El diseño principal en todas estas piezas hace alusión al olivo, ya sea representado a través de una ramita o bien como una guirnalda estilizada. Esta planta es el símbolo nacional palestino, a la vez que remarca el carácter agrícola de su economía. Las monedas de 5, 10 y 20 mils se caracterizan por poseer un agujero central. Se ha sugerido que quizás esto se hizo para enfatizar la naturaleza colonial de estas monedas.<sup>10</sup>

El nuevo numerario fue de uso obligatorio también para Transjordania, dónde (al igual que lo que pasaba en Palestina), existía un caos económico y comercial en virtud a la utilización de diferentes monedas. En esa zona, además del franco francés (la divisa preferida para las transacciones de gran magnitud), también circulaban codo a codo la lira turca y la libra egipcia. Las pequeñas monedas turcas no vinculadas al oro eran muy usadas para el menudeo y las pequeñas operaciones comerciales de la vida cotidiana. La libra

---

<sup>3</sup> *Currency Board for Palestine*.

<sup>4</sup> En los documentos legales, las sumas eran consignadas en moneda egipcia. El uso de la moneda otomana, por su parte, había sido prohibido tras la ocupación británica de los territorios durante la Primera Guerra Mundial.

<sup>5</sup> Curiosamente, este sistema monetario decimal contrastaba con el que se usaba en Gran Bretaña, que, por aquel entonces, era duodecimal. La decimalización del sistema monetario británico no ocurrió hasta 1971.

<sup>6</sup> Denominaciones superiores fueron producidas en forma de billetes.

<sup>7</sup> Por escasez de metal, durante la Segunda Guerra Mundial, las monedas de 5, 10 y 20 mils se produjeron en bronce.

<sup>8</sup> 720 partes de plata y 280 partes de cobre.

<sup>9</sup> Berlin 2001: 31.

<sup>10</sup> *Encyclopedia Judaica: Coins and Currency*.

palestina, introducida a partir de 1927, vino a solucionar estos problemas logrando una estandarización del numerario circulante.



#### MANDATO BRITÁNICO DE PALESTINA (1923-1948)

1 mil, 1937. Bronce. Eje: 12:00 h. Ceca: Royal Mint (Londres)

Ø = 21,00 mm; 3,23 g. Canto: liso.

A/: Leyenda trilingüe: PALESTINE / فلسطین / פלשתינה (א). Abajo: fecha de acuñación.

R/: ONE MIL • مل • מיל. Rama de olivo entre indicación del valor (1 ₪)<sup>11</sup>



#### MANDATO BRITÁNICO DE PALESTINA (1923-1948)

2 mils, 1946. Bronce. Eje: 12:00 h. Ceca: Royal Mint (Londres)

Ø = 28,00 mm; 7,80 g. Canto: liso.

A/: Leyenda trilingüe: PALESTINE / فلسطین / פלשתינה (א). Abajo: fecha de acuñación.

R/: TWO MILS • ملآن • מילם. Rama de olivo entre indicación del valor (2 ₪).<sup>12</sup>



#### MANDATO BRITÁNICO DE PALESTINA (1923-1948)

5 mils, 1941. Cuproníquel. Eje: 12:00 h. Ceca: Royal Mint (Londres)

Ø = 28,00 mm; 2,91 g. Canto: liso.

<sup>11</sup> Denominación acuñada en 1927, 1935, 1937, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944 y 1946.

<sup>12</sup> Denominación acuñada en 1927, 1941, 1942, 1945, 1946 y 1947.

A/: Leyenda trilingüe: فلسطين / PALESTINE / י"א (פלשתינה) en torno a guirnalda de olivo estilizada que rodea un agujero central. Abajo: fecha de acuñación.  
 R/: ملاٰت ٥ میلیم • 5 MILS • <sup>13</sup>



#### MANDATO BRITÁNICO DE PALESTINA (1923-1948)

5 mils, 1942. Bronce. Eje: 12:00 h. Ceca: Royal Mint (Londres)  
 Ø = 20,00 mm; 2,90 g. Canto: liso.

A/: Leyenda trilingüe: فلسطين / PALESTINE / ي"ا (فلشتינה) en torno a guirnalda de olivo estilizada que rodea un agujero central. Abajo: fecha de acuñación.  
 R/: ملاٰت ٥ میلیم • 5 MILS • <sup>14</sup>



#### MANDATO BRITÁNICO DE PALESTINA (1923-1948)

10 mils, 1941. Cuproníquel. Eje: 12:00 h. Ceca: Royal Mint (Londres)  
 Ø = 27,00 mm; 6,50 g. Canto: liso.

A/: Leyenda trilingüe: فلسطين / PALESTINE / ي"ا (فلشتינה) en torno a agujero central.  
 Arriba y abajo: fecha de acuñación.

R/: ملاٰت ١٠ میلیم • 10 MILS •. Guirnalda de olivo estilizada en torno a agujero central. Abajo, indicación del valor: ١٠. <sup>15</sup>

<sup>13</sup> Denominación acuñada en 1927, 1934, 1935, 1939, 1941, 1946, 1947.

<sup>14</sup> Denominación acuñada en 1942 y 1944.

<sup>15</sup> Denominación acuñada en 1927, 1933, 1934, 1935, 1937, 1939, 1940, 1941, 1942, 1946 y 1947.



### MANDATO BRITÁNICO DE PALESTINA (1923-1948)

10 mils, 1942. Bronce. Eje: 12:00 h. Ceca: *Royal Mint* (Londres)

$\varnothing = 27,00$  mm; 6,47 g. Canto: liso.

A/: Leyenda trilingüe: פַּلִּשְׁתִּינָה / PALESTINE / يَمْلَكَةُ الْبَلَدِ, en torno a agujero central.

Arriba y abajo: fecha de acuñación.

R/: 10 MILS • ملّات • מיללים. Guirnalda de olivo estilizada en torno a agujero central. Abajo, indicación del valor: 10.<sup>16</sup>



### MANDATO BRITÁNICO DE PALESTINA (1923-1948)

20 mils, 1927. Cuproníquel. Eje: 12:00 h. Ceca: *Royal Mint* (Londres)

$\varnothing = 30,50$  mm; 11,33 g. Canto: liso.

A/: Leyenda trilingüe: פַּلִּשְׁתִּינָה / PALESTINE / يَمْلَكَةُ الْبَلَدِ, en torno guirnalda de olivo estilizada que rodea agujero central. Abajo: fecha de acuñación.

R/: 20 MILS • ملّات • מיללים. Abajo: indicación del valor 20.<sup>17</sup>

<sup>16</sup> Denominación acuñada en 1942 y 1943.

<sup>17</sup> Denominación acuñada en 1927, 1933, 1934, 1935, 1940 y 1941.



### MANDATO BRITÁNICO DE PALESTINA (1923-1948)

20 mils, 1942. Bronce. Eje: 12:00 h. Ceca: *Royal Mint* (Londres)

$\varnothing$  = 30,50 mm; 11,30 g. Canto: liso.

A/: Leyenda trilingüe: פַּلִּשְׁתִּינָה (PALESTINE) / يَهُدَى سَطْلَى / نَبَّالْ سَطْلَى, en torno guirnalda de olivo estilizada que rodea agujero central. Abajo: fecha de acuñación.

R/: ملاٰت ٢٠ • مٰل ٢٠. Abajo: indicación del valor ٢٠.<sup>18</sup>



### MANDATO BRITÁNICO DE PALESTINA (1923-1948)

50 mils, 1942. Plata. Eje: 12:00 h. Ceca: *Royal Mint* (Londres)

$\varnothing$  = 23,50 mm; 5,383 g. Canto: liso.

A/: Leyenda trilingüe: פַּلִּשְׁתִּינָה (PALESTINE) / يَهُدَى سَطْلَى / نَبَّالْ سَطْلَى, en torno a ramita de olivo y fecha de acuñación.

R/: مٰل خَمْسَون ٥٠ / FIFTY MILS / 50.<sup>19</sup>

<sup>18</sup> Denominación acuñada en 1942 y 1944.

<sup>19</sup> Denominación acuñada en 1927, 1931, 1933, 1934, 1935, 1939, 1940 y 1942.



### MANDATO BRITÁNICO DE PALESTINA (1923-1948)

100 mils, 1940. Plata. Eje: 12:00 h. Ceca: Royal Mint (Londres)

Ø = 28,50 mm; 11,70 g. Canto: liso.

A/: Leyenda trilingüe: פַּلְשְׁתִּינִיה (א"י) / PALESTINE / פ. سط بن. Al centro, ramita de olivo; abajo, fecha de acuñación.

R/: ONE HUNDRED MILS • مل مائة • מיל מאה. Dentro de un círculo: 100 / 100. <sup>20</sup>

En 1948 cesó el Mandato británico en Palestina y luego se creó el moderno Estado de Israel. El Consejo Monetario, por supuesto, se disolvió, ya que no serían requeridos sus servicios, por lo que la libra palestina no fue nunca más producida, aunque continuó en circulación efectiva durante el tiempo de transición política que transcurrió tras el cese de la administración británica, siendo la moneda de Israel hasta junio de 1952, cuando se introdujo la lira israelí. Técnicamente, las últimas monedas para Palestina fueron acuñadas en 1947, pero las piezas nunca llegaron a circular y fueron fundidas en su totalidad, con la excepción de dos sets que permanecen en el *British Museum* y en el *Ashmolean Museum* de Oxford.

Hay que agregar, además, que la libra palestina sirvió de base para la creación del dinar adoptado por Jordania a partir de 1949. En Cisjordania, por ejemplo, la libra palestina continuó circulando hasta 1950, cuando Jordania se anexionó el territorio y estableció su dinar como moneda oficial de uso obligatorio en esa zona. Algo similar pasó en la zona de la Franja de Gaza, dónde la libra palestina perduró hasta 1951, hasta que Egipto se hizo con el control del territorio y se suplantó este circulante por la libra egipcia.

### 3. Importancia histórica de estas monedas

Estas monedas palestinas tienen sumo interés histórico: en primer lugar, porque hasta la fecha, se trata de las únicas monedas que llevan la inscripción PALESTINA (en tres idiomas: inglés, árabe y hebreo), lo que les da un halo de exclusividad muy atractivo para los coleccionistas.

En segundo lugar, su importancia recae en las leyendas que muestran las piezas; más específicamente, en una particularidad de esta inscripción, la cual suscitó controversia entre los usuarios de las mismas. Esto se debe a que según la normativa, toda moneda que se acuñase bajo el mandato británico en Palestina debía ser trilingüe; por ende, además del inglés, toda inscripción que apareciera en árabe debía estarlo también en hebreo (y

<sup>20</sup> Denominación acuñada en 1927, 1931, 1933, 1934, 1935, 1939, 1940 y 1942.

viceversa). El tema es que la inscripción en hebreo incluye, detrás del nombre y entre paréntesis, las iniciales נ"י (Alef y Yud; abreviatura de «*Eretz Yisrael*», es decir, «La Tierra de Israel»). Esto se hizo como una concesión a la población judía del lugar. El poeta y cronista Wasif Jawhariyyeh, al respecto, escribió:

*«Sucedió que se lanzó la nueva moneda palestina, lo que fue todo una experiencia. Esa moneda, que fue acuñada especialmente para Palestina, y también emitida como billetes, tenía escrita la frase “La Tierra de Israel” en hebreo. A pesar de esta insinuación, la aceptamos, y los árabes de Palestina la usaron para comerciar, lo que fue casi un reconocimiento de que Palestina era la Tierra de Israel».*<sup>21</sup>

Lo cierto es que no fue tan idílico el asunto que nos narra el buen Wasif Jawhariyyeh. Esta inscripción generó muchísimo malestar y hasta revueltas, pero no sólo entre los habitantes musulmanes del lugar, sino también, entre los mismos judíos ortodoxos, quienes también se mostraron disgustados con el texto, ya que creían que solo el Mesías de la Casa de David podría reestablecer el reino histórico de Israel.

### **Bibliografía**

- AL ALEM, L. N. A. (2014). *An Evaluation of Issuing Palestinian Currency* (Doctoral dissertation, Eastern Mediterranean University (EMU)-Doğu Akdeniz Üniversitesi (DAÜ)).
- BERLIN, H. (2001): *The Coins and Banknotes of Palestine under the British Mandate, 1927-1947*, McFarland.
- CUHAJ, G. (Ed) (2016): *Standard Catalogue of World Coins. 1901-200, 43rd. Edition*, Krause Publications, EE.UU.
- EAGLETON, C. et WILLIAMS, J. (2009): *Historia del dinero [Money a History]*. Traducción al español de Francisco García Lorenzana, Editorial Paidós, China.
- MITTER, S. (2014): *A History of Money in Palestine: From the 1900s to the Present*, Doctoral dissertation, Harvard University.
- OTTENSOOSER, R. D. (1955): *The Palestine Pound and the Israel Pound; Transition from a Colonial to an Independent Currency*, Geneva: E Droz.
- RAMADAM, T. (2016): «The Story Behind Palestine’s Orphans and the 1947 Jordanian 500 Mil Lottery Note», *Journal of the Oriental Numismatic Society*, 226, pp. 6-7.
- WILSON, R. B. (2013). *The Storyteller of Jerusalem: The Life and Times of Wasif Jawhariyyeh, 1904-1948*, Interlink Publishing.

---

<sup>21</sup> Willson 2013.

### **Sitios webs consultados**

- *B'Nai B'Rith International*: <https://www.bnaibrith.org/palestine-mandate-coins---bibliography.html>
- *Encyclopedia Judaica*: <https://www.jewishvirtuallibrary.org/coins-and-currency>